

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ  
ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ  
НАРОДОВ ВОСТОКА

ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВ АН СССР  
(краткие сообщения и автоаннотации)

I

Издательство «Наука»  
Главная редакция восточной литературы  
Москва 1975

племени, вследствие чего она и стала "невесткой народа". Само предание до нас не дошло. Не исключено, что к моменту записи угаритских преданий миф о связи Анат со смертным мужчиной уже был забыт, и в памяти носителей традиции сохранился только соответствующий постоянный эпитет. Впрочем, угаритский мифологический цикл известен далеко не полностью, так что в будущем можно ожидать появления новых материалов, которые позволят решить рассматриваемую проблему, основываясь на собственно угаритском материале.

---

<sup>1</sup> М.Ливерани (M.Liverani, *KBD nei testi amministrativi ugaritici*, UF, II, 1970, с.89-198) полагает, что *kbd* в угаритских текстах должно пониматься как обозначение сложного числового комплекса. Контексты, в которых встречается это слово, показывают, что это именно денежно-весовая единица.

<sup>2</sup> *Ugaritica*, IV, Paris, 1962, с.95-97.

#### Список сокращений.

Inv. Inventaire des inscriptions palmyréniennes.

РКУ - Palais Royale d'Ugarit.

UT - C.H.Gordon, *Ugaritic Textbook*, Rome, 1967.

UF - *Ugarit-Forschungen*.

WUS - J.Aistleitner, *Wörterbuch der ugaritischen Sprache*, Berlin, 1963.

О.П.Шеглова

#### ИРАНСКАЯ ЛИТОГРАФИРОВАННАЯ КНИГА

(Из истории книжного дела в Иране в XIX - первом десятилетии XX в.)

Литографирование в истории иранского книгопечатания заняло значительный период. С начала 40-х гг. и до конца XIX в. все книги и газеты печатались только литографским способом. Литографское книгоиздание оставалось преобладающим до конца первой

четверти XIX в. С литографированием связана иранская книжная культура XIX в. и первые опыты периодической печати и журнализма. Литографированная книга сопутствовала становлению светского образования в Иране, распространению научных знаний и европейской книжной культуры. В значительной степени в литографированной книге отражены достижения иранской науки и литературы XIX в.

Однако до настоящего времени сделаны лишь первые шаги на пути изучения литографского периода в иранском книгопечатании: выяснены первые литографские издания, определен период расцвета литографирования, отмечены заслуги покровителей печатного дела.

Литографированная книга служит ее исследователю и предметом изучения и одновременно основным источником данных. Это объясняется тем, что в европейской и русской литературе XIX в. (описания путешествий, мемуары, научные работы) почти нет конкретных сведений о существовавших в Иране литографиях и лицах, занятых в книгоиздании. Каталогов с точными описаниями литографированных книг также немного. Существует лишь несколько статей обзорного характера, посвященных книгопечатанию в Иране, и небольшое число монографий об издании газет и журналов. Тем большее значение имеет изучение коллекций литографированных книг, хранящихся в ЛО ИВ, библиотеке Восточного факультета ЛГУ и в Государственной публичной библиотеке. Ценные сведения сообщают описания фондов литографированных книг Британского музея и одной из крупнейших иранских библиотек "Астан-и кудс-и Разави" в Мешхеде, а также библиографии Мушара, Стори и др. Изучение наших коллекций вместе с привлечением опубликованных материалов, содержащих свидетельства современников о состоянии книжного дела в Иране, позволяет сделать на этот счет следующие общие выводы.

Начальный этап книгоиздания в Иране - 1818-1832 гг. - был связан с действием наборных типографий. Однако, книжное дело в этот период не получило большого развития: были напечатаны всего 33 книги. Способ литопечатания стал известен в Иране в 1821 г., первая литографированная книга была издана в Тебризе в 1832 г., но первые успехи в книжном деле относятся лишь ко второй половине 40-х годов XIX в. Расширение книгоиздания автор связывает с происходившими общественными изменениями, вызванными реформами Мирза Таки-хана. Успехи книгопечатания

были достигнуты благодаря частному предпринимательству: в указанный период действует не менее пяти частных литографий.

Государственная литография была создана между 1843 и 1846 гг., но до 1871 г., времени, когда главой издательства стал Мухаммад-Хасан-хан Сани ад-Дауле (И'тимад ас-Салтане), книги в литографии печатались в незначительном количестве. При И'тимад ас-Салтане был создан аппарат министерства печати, одним из звеньев которого стала государственная литография. Книжную продукцию литографии в последней трети XIX в. составляли труды, подготовленные под эгидой И'тимад ас-Салтане, официальные ежегодники, описания путешествий шаха, переводы с европейских языков. Большое значение для возникновения новой тематики в иранском книгопечатании имели издания, которые выпускала государственная литография при Дар ал-Фонуне. Удалось установить названия и годы выхода учебных пособий, печатавшихся в Дар ал-Фонуне. Характерно, что если в первые десятилетия существования этого учебного заведения (50-60-е гг.) большинство выпущенных книг было написано иностранными авторами, а некоторые были переведены с западных языков, то начиная с 70-х гг. основную массу печатавшихся пособий составляли учебники, написанные персами.

подавляющую часть печатной продукции поставляли на рынок частные литографии. В Тегеране в рассматриваемый период действовала 31 литография, в Тебризе - 35, в других провинциальных городах - около 20. Однако продукция большинства печатных заведений представлена незначительным числом книг. Более подробно можно говорить о восьми тегеранских литографиях, существовавших в течение нескольких десятилетий (нами определены годы их деятельности, охарактеризована их специализация, тематика выпущенных книг и качество изданий). Книгопечатание в провинциальных городах Ирана до конца XIX в. было незначительным. Наиболее развито книжное дело было в Тебризе. Находит освещение деятельность трех тебризских литографий и определены годы существования еще пяти. В общих чертах можно судить о состоянии книгопечатания в Ширазе, Исфахане и Мешхеде. (Сведения о частных литографиях и в Тегеране и в провинции целиком почерпнуты из литографированных книг).

Круг лиц, готовивших литографированные книги для печатания, был достаточно широк - профессиональные издатели и каллиграфы,

книгоиздатели, ученые и литераторы, случайные лица: родственники и друзья умерших авторов. Каждой из данных групп была свойственна своя манера издательской подготовки текста. Некоторые издания отличались большими достоинствами. Но в целом для литографского периода нельзя говорить о научном методе публикаций. Изучение литографированных книг позволяет осветить издательскую деятельность известных ученых XIX в. — Риза-Кули-хана Хидайата, Абд ал-Гаффар-хана Надим ад-Дауле, Мухаммад-Хусайн-хана Зука ал-Мудка, Джалве Исфакани.

Значительная роль в иранском литографировании принадлежала книгоиздателям. Основная масса печатной продукции выпускалась по заказам книготорговцев. Это сказалось на тематике изданий и качестве их выполнения. Книгоиздатели печатали главным образом теологическую и художественную литературу, в сбыте которой они были уверены. Желая сократить издательские расходы, книгоиздатели сводили подготовку текста к переписке его по рукописям, находившимся в ходу, иногда с участием профессиональных редакторов или переписчиков. Значительная часть книг имела плохое техническое исполнение. В роли книгоиздателей выступали также владельцы литографий, меценаты; некоторое количество книг издавалось по частным заказам. В самом конце XIX в. было создано "Общество по изданию книг", имевшее просветительские цели, но оно просуществовало недолго.

Литоиздания дают значительный материал для характеристики работы профессиональных переписчиков, занятых в литографировании. В изученных книгах встретились имена более 300 каллиграфов. В литопечатании были заняты и выдающиеся мастера каллиграфии и рядовые ремесленники. Квалифицированные каллиграфы по большей части выполняли заказы государственного издательства, высокопоставленных лиц, крупных книгоиздателей, состоятельных авторов. Основная масса литографированных книг готовилась переписчиками средней руки. Определенный круг переписчиков специализировался на подготовке так называемых лубочных изданий.

Так же, как и в других странах, образцом для оформления литографских изданий послужила рукописная книга. Создатели литографированных книг использовали те же способы расположения текста, те же почерка, ту же манеру иллюстрирования. Однако,

поскольку литография – издание массовое по своей природе, то издатели должны были подражать не шедеврам, а рядовым рукописным спискам. С развитием книжного дела наблюдается тенденция к использованию приемов, характерных для книги нового времени: появляется титульный лист, иллюстрирование книг портретами авторов, видовыми зарисовками, изменяется характер художественной иллюстрации.

Несмотря на то, что в конце XIX в. книгопечатание в Иране достигло значительных успехов, продолжала существовать традиция рукописного распространения сочинений. Касаясь вопроса о соотношении рукописной и печатной книги в рассматриваемый период, мы можем сказать, что литографированная и рукописная книга сосуществовали и взаимно дополняли друг друга почти в течение столетия (до второй четверти XX в.).

Литографированная книга является важной частью иранской культуры XIX – первого десятилетия XX в. Она была источником знаний и воспитателем нескольких поколений иранцев. Способствуя просвещению нации и развитию в Иране тенденции к преобразованиям, литографированная книга была одним из факторов модернизации Ирана.